

FOYER SCOLAIRE PARC HOSINGEN
 « Service d'éducation et d'accueil agréé –
 agrément gouvernemental No SEAS 20190344 »
KANNERHAUS AM WELDPARK
 « Service d'éducation et d'accueil agréé –
 agrément gouvernemental No SEAS 20150026 »
 3-5, Parc L-9836 HOSINGEN
 Tel. : 929598-500 Fax. : 929598-501



FICHE D'INSCRIPTION POUR 2023/2024 **EINSCHREIBUNGSFORMULAR FÜR 2023/2024**

COORDONNÉES DE L'ENFANT **Persönliche Daten des Kindes**

Nom : _____ Date de naissance : _____
 Name Geburtsdatum

Prénom : _____ Lieu de naissance : _____
 Vorname Geburtsort

Adresse : _____ Matricule : _____
 Anschrift Sozialversicherungsnummer

Le contrat d'adhésion au Chèque-Service Accueil est valide du _____ au _____
 Der Kontrakt des „Chèque-Service Accueil“ ist gültig vom _____ bis zum _____

Nationalité : _____ Sexe : ☐ féminin ☐ masculin
 Nationalität Geschlecht weiblich männlich

INSCRIPTION POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2023/2024 **EINSCHREIBUNG FÜR DAS SCHULJAHR 2023/2024**

- | | | |
|----------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| ☐ Cycle 1 | ☐ précoce | ☐ préscolaire |
| ☐ Cycle 2 | ☐ primaire 1 | ☐ primaire 2 |
| ☐ Cycle 3 | ☐ primaire 3 | ☐ primaire 4 |
| ☐ Cycle 4 | ☐ primaire 5 | ☐ primaire 6 |

	*06h30-07h00	07h00-07h35	12h30-14h00	14h00-15h00	15h00-17h00	17h00-18h00	18h00-19h00
Lundi/Montag							
Mardi/Dienstag							
Mercredi/Mittwoch							
Jeudi/Donnerstag							
Vendredi/Freitag							

* uniquement possible sur présentation d'un certificat de travail prouvant la nécessité d'inscrire l'enfant avant 7h00 ! Pour les heures d'accueil avant 7h00 la participation financière des parents suit le barème du chèque-service accueil (cf communiqué du 1^{er} avril 2022 du Ministère). Suivant les expériences acquises lors de la période d'essai, qui a eu lieu durant le premier trimestre de l'année scolaire 2023/2024, l'accueil ne sera proposé qu'à partir de 6h30 du matin ceci à partir du 8 janvier 2024.

* nur möglich bei Vorlegen einer aktuellen Arbeitsbescheinigung, die eine Einschreibung des Kindes vor 7.00 Uhr rechtfertigt! Die finanzielle Beteiligung der Eltern für die Betreuung vor 7.00 Uhr richtet sich nach der Tabelle des „Chèque-service accueil“ (cf Mitteilung vom 1. April 2022 des Ministeriums). Aufgrund der Erfahrungen aus der Probezeit, welche während dem 1. Schultrimester 2023/2024 stattfand, wird die Betreuung ab dem 8. Januar 2024 nur noch ab 6.30 Uhr morgens angeboten.

Explications/Erklärungen:

Accueil du matin/Empfang vor Schulbeginn	*06h30-07h35
Restauration/Mittagessen	12h30-14h00
Études surveillées/Accueil	14h00-15h00
Hausaufgabenbetreuung/Freispiel	
Activités/Accueil	15h00-19h00
Aktivitäten/Freispiel	

Veillez cocher, dans le tableau ci-dessus, les jours et les plages d'inscription souhaités.
Kreuzen Sie bitte in der Tabelle die gewünschten Tage und den gewünschten Zeitraum an.

Remarques/Bemerkungen :

A. Nous désirons inscrire notre enfant à partir du _____
Wir möchten unser Kind ab dem _____ einschreiben

B. Nous désirons inscrire notre enfant pour les vacances scolaires: Oui ☐ Non ☐
Wir möchten unser Kind für die Schulferien einschreiben Ja Nein

COORDONNÉES DES PARENTS/TUTEURS
Persönliche Daten der Eltern/Erziehungsberechtigten

Père/Vater

Nom : _____
Name

Prénom : _____
Vorname

Matricule: _____
Sozialversicherungsnummer

Adresse : _____
Anschrift

Tél. privé : _____
Private Tel. Nr.

GSM : _____
Handy

E-mail : _____

L'enfant habite chez _____
Das Kind wohnt bei

☐ ses parents
seinen Eltern

Mère/Mutter

Nom : _____
Name

Prénom : _____
Vorname

Matricule: _____
Sozialversicherungsnummer

Adresse : _____
Anschrift

Tél. privé : _____
Private Tel. Nr.

GSM : _____
Handy

E-mail : _____

☐ sa mère ☐ son père ☐ _____
seiner Mutter seinem Vater

SITUATION PROFESSIONNELLE
Berufsstand

Père/Vater

Profession: _____
Beruf

Employeur : _____
Arbeitgeber

Tél. du travail: _____
Tel. Arbeit

Heures de travail/semaine : _____
Beschäftigungsgrad/Woche

☐ sans emploi ☐ demandeur d'emploi
arbeitslos arbeitssuchend

Mère/Mutter

Profession : _____
Beruf

Employeur: _____
Arbeitsgeber

Tél. du travail: _____
Tel. Arbeit

Heures de travail/semaine : _____
Beschäftigungsgrad/Woche

☐ sans emploi ☐ demandeur d'emploi
arbeitslos arbeitssuchend



Attention : Veuillez remettre vos certificats de travail actuels, sinon l'inscription ne sera pas valable. Le/les certificat(s) de travail doit/doivent être actualisé(s) chaque année. Le certificat de travail ci-joint doit être rempli et signé par l'employeur.

Achtung: Bitte geben Sie Ihre aktuellen Arbeitsbescheinigungen ab, ansonsten ist die Einschreibung nicht gültig. Die Arbeitsbescheinigung(en) muss/müssen jedes Jahr erneuert werden. Die beigelegte Arbeitsbescheinigung muss vom Arbeitgeber ausgefüllt und unterschrieben werden.

SITUATION FAMILIALE

Familienstand

Etat civil : ☐ marié(e) ☐ pacsé(e) ☐ célibataire

Personenstand

☐ veuf(ve) ☐ divorcé(e) ☐ séparé(e)

Date : _____

Datum

Signature : _____

Unterschrift

À envoyer/remettre au Foyer scolaire Parc Hosingen/Kannerhaus am Wäldpark.
Im Foyer scolaire Parc Hosingen/Kannerhaus am Wäldpark abzugeben/zusenden.

FOYER SCOLAIRE PARC HOSINGEN
 « Service d'éducation et d'accueil agréé –
 agrément gouvernemental No SEAS 20190344 »
KANNERHAUS AM WELDPARK
 « Service d'éducation et d'accueil agréé –
 agrément gouvernemental No SEAS 20150026 »
 3-5, Parc L-9836 HOSINGEN
 Tel. : 929598-500 Fax. : 929598-501



CERTIFICAT DE TRAVAIL
POUR 2023/2024
ARBEITSBESCHEINIGUNG
FÜR 2023/2024

Nom et prénom de l'enfant _____
 Name und Vorname des Kindes _____

Il est certifié par la présente que Madame/Monsieur
 Es wird hiermit bescheinigt, dass Frau/Herr

demeurant à _____
 wohnhaft in _____

est engagé(e) depuis le _____ dans notre société _____ à _____
 eingestellt ist seit dem _____ in unserer Firma _____ in _____

☐ dans le cadre d'un contrat à durée indéterminée.
 im Rahmen eines unbefristeten Arbeitsverhältnisses.

☐ dans le cadre d'un contrat à durée déterminée jusqu'au _____
 im Rahmen eines befristeten Arbeitsverhältnisses bis zum _____

La tâche horaire hebdomadaire est de _____ heures/semaine.
 Die wöchentliche Arbeitszeit beträgt _____ Stunden.

☐ horaire variable ☐ horaire fixe, les jours suivants:
 unregelmäßige Arbeitszeiten regelmäßige Arbeitszeiten, an folgenden Tagen:

Lundi/Montag	Mardi/Dienstag	Mercredi/Mittwoch	Jeudi/Donnerstag	Vendredi/Freitag
de/à _____ von/bis _____	de/à _____ von/bis _____	de/à _____ von/bis _____	de/à _____ von/bis _____	de/à _____ von/bis _____

Remarques (par exemple : congé sans solde/congé de maternité/congé parental) :
 Bemerkungen (zum Beispiel: unbezahlten Urlaub/Schwangerschaftsurlaub/Elternurlaub):

Fait à/Erstellt in _____ le/am _____

Signature et cachet de l'employeur
 Unterschrift und Stempel des Arbeitsgebers